

# Igartubeiti

Igartubeiti Baserri Museoak euskal baserriaren historiara eta bertakoen bizimoduetara hurbiltzeko aukera ematen digu, baliabide gisa baserria bera eta han eraikitako interpretazio zentroa erabiliz.

El Caserío Museo Igartubeiti nos permite un acercamiento a la historia de los caseríos vascos y a los modos de vida de las gentes que los habitaron, utilizando como recursos el propio caserío y el centro de interpretación.



- **Maiatzaren 1etik Irailaren 30era**  
Asteartetik Larunbatara  
11:00 - 13:30 • 16:00 - 20:00  
Igande eta astelehenetan itxita.
- **Urriaren 1etik Apirilaren 30era**  
Asteartetik Ostiralera 15:00 - 19:30  
Larunbatetan 11:00-13:30 • 16:00-19:30  
Igandetan 11:00 - 13:30  
Astelehenetan itxita.
- **Tarifak**  
3,5 euro, bisitaldia eta dastatzea.  
Doan 10 urtez azpikoentzat.
- **Taldeak**  
Beste ordutegiak kontsultatu.
- **1 de Mayo - 30 de Septiembre**  
Martes a Sábado  
11:00-13:30 • 16:00-20:00  
Domingo y lunes cerrado.
- **1 de Octubre - 30 de Abril**  
Martes a Viernes 15:00 - 19:30  
Sábado 11:00-13:30 • 16:00-19:30  
Domingo 11:00 - 13:30  
Lunes cerrado.
- **Tarifa**  
3,5 euros, incluye visita y degustación.  
Gratis para menores de 10 años.
- **Grupos**  
Consultar otros horarios.
- **Ekainaren 15etik Irailaren 15era eta Aste Santuan**  
Asteartetik Igandera  
10:00 - 14:00 • 16:00 - 19:00  
Astelehenetan itxita.
- **Bisita gidatuak**  
11:00 • 12:30 • 17:30
- **Irailaren 16tik Ekainaren 14era**  
Asteazkenetik Ostiralera  
10:00 - 14:30  
Asteburu eta jaiegunetan  
10:00-14:00 • 16:00-19:00
- **Bisita gidatuak**  
11:00 • 12:30  
(Asteburuetan 17:30etan ere).
- **Ekainaren 15etik Irailaren 15era eta Aste Santuan**  
Asteartetik Igandera  
10:00 - 14:00 • 16:00 - 19:00  
Astelehenetan itxita.
- **Bisita gidatuak**  
11:00 • 12:30 • 17:30
- **Irailaren 16tik Ekainaren 14era**  
Asteazkenetik Ostiralera  
10:00 - 14:30  
Asteburu eta jaiegunetan  
10:00-14:00 • 16:00-19:00
- **Bisita gidatuak**  
11:00 • 12:30  
(Asteburuetan 17:30etan ere).



Museo de la sidra vasca  
Musée du cidre - sagarnoa  
Kale Nagusia 48  
20115 Astigarraga • Gipuzkoa  
Tel: 00 34 943 550 575  
info@sagardoetxea.com  
www.sagardoetxea.com



Igartubeiti Baserri Museoa  
Ezki errepeidea 1km.  
20709 Ezkio-Itsaso • Gipuzkoa  
Tel: +34 943 722 978  
igartubeiti@gipuzkoa.net  
http://igartubeiti.gipuzkoakultura.net

## BI MUSEO, KULTURA BAKAR BAT

Sagardoetxea, sagardoaren museoa Astigarragan eta Igartubeiti Baserri Museoa Ezkio-Itsason. Gure iraganaren erroak ikasteko eta gozatzeko bi leku.

## DOS MUSEOS, UNA CULTURA

Sagardoetxea, el museo de la sidra en Astigarraga e Igartubeiti Baserri Museoa en Ezkio-Itsaso. Dos lugares donde poder disfrutar y aprender de nuestras raíces.



SAGARDOETXEA



SAGARDOAREN KULTURA



SAGARDOETXEA

herri baten erroak

Sagardoetxea sagardoaren kulturaz gozatzeko leku bat da, euskaldunen identitate eta ohituren ezaugarri. Naturarekin harremanetan eta ikusiz, ukituz eta dastatuz ikasteko leku bat... Txotx!

Sagardoetxea es un lugar donde disfrutar de la cultura de la sagarhoa, seña de identidad de los vascos y de sus costumbres. Una forma de aprender en contacto con la naturaleza, viendo, tocando, y degustando... ¡Txotx!



Igartubeiti



**Sagastia** aire librean, sagardogileen sekretu eta teknikak ezagutzeko. Ahaztuko ez dituzun sorpresa eta bitxikeriak, topatuko dituzu: sagarrondoak fruituekin sagastian barrena ibilita, hazitegia, sagar motak eta iraganeko tolarrea.

**Museo-gunean** historia aurkituko duzu, usadioaren jatorria, erremintak eta elaborazio prozesua. Euskaldunengana eta beren landa bizimodura gerturatze bat. Sagardoaren kulturara.

Fruta bat, edari bat eta ikur bat dastatuko dituzu **dastatze-gunean**. Hainbat sagardo natural, Gozo Gozo muztioa eta Sagardoz sagar likorea. **Dendan**, bizitako ahaztu ezinezko esperientzia honen oroitzapenak zain dituzu. Bizi eta kontatu.

Un **manzanal museístico** al aire libre en el que descubrirá los secretos y la técnica de los elaboradores de sidra. Sorpresas y curiosidades que no olvidará, en un paseo entre manzanos con fruta, semilleros, variedades y un tolare de época pretérita.

En el **centro de interpretación** se encontrará con la historia, el origen de la tradición, las herramientas y el proceso de elaboración. Un acercamiento a los vascos y su mundo rural. A la cultura de la sidra.

Una fruta, una bebida y un símbolo que degustará en el **centro de cata**. Sidras naturales elaboradas, el mosto Gozo Gozo y el licor de Sagardoz. Y la **tienda**, donde la aguardan los recuerdos de una experiencia que no olvidará. Vívala para contarla.



**Igartubeiti** XVI. mende erdialdean eraiki zuten, eta euskal baserriaren Urrezko Aroaren adibide paregabea da. Jatorrizko egurrezko egitura bikain mantendu izanak eta barruan duen sagardo dolare handiak Euskal Herriko baserri interesgarrietarikoak bihurtzen dute Igartubeiti.

Barrutik, antzinako baserrien egiazko bizitza birsortzen duen museo bihurtu da eta, bertan, duela lau mende euskal baserria nolakoa zen jakin daiteke.

Igartubeiti Baserrian, denbora eten egin da XVII. mende hasierako egunen batean. Interpretazio Zentroan, mila urtetik gorako euskal baserriaren historia ezagutzeko aukera dugu.

**Igartubeiti** fue construido a mediados del siglo XVI y es un magnífico representante de la Edad de Oro del caserío vasco. Su estructura original de madera, excelentemente conservada, y la existencia en su interior de un gran lugar de sidra hacen de él uno de los caseríos más interesantes del País Vasco.

Su interior se ha convertido en un nuevo museo en el que se recrea la

vida real de los antiguos caseríos y en él se puede experimentar cómo era la vida en el interior de un caserío vasco de hace cuatro siglos.

En el caserío Igartubeiti el tiempo se ha detenido en un día de comienzos del siglo XVII. En el Centro de Interpretación se revive la historia de los caseríos vascos a lo largo de más de mil años.



**EUSKADI**  
atsegin handiz  
con mucho gusto

**TURISMO GIPUZKOA**  
HAIN TXIKIA, HAIN HANDIA  
TAN PEQUEÑA, TAN GRANDE

**Astigarragako Udala**

**%50eko beherapena**  
museorako sarrera eskuratzean liburuxka hau Sagardoetxean zein Igartubeitin erakutsiz. Beherapena gehienez bi pertsonentzat baliogarria izango da. Honez gain, bi museotara gerturatzen denak, opari bat eskuratuko du.

**%50 de descuento**  
al adquirir la entrada al museo mostrando este folleto tanto en Sagardoetxea como en Igartubeiti. El descuento es válido para dos personas como máximo. Además, aquellas personas que visiten los dos museos, obtendrán un regalo.



EZKIO-ITSASOKO  
UDALA



Gipuzkoako Foru Aldundia  
Diputación Foral de Gipuzkoa



CASERIO MUSEO  
IGARTUBEITI  
Baserri Museoa